

DANSK

Monteringshullets diameter bør være min. 34 mm.

Gummipakning og roset anbringes på plads på fastspændingsunderlaget, og kobberørene/slangerne stikkes gennem hullet. Fastspændingen foretages nu ved at placere underlagsskiven nedefra på armaturets gevindtap og spænde møtrikken fast herpå.

Vandbegrænser:

Under vandaftapning med fuldt åben varmt og koldt vandsventiler må det dynamiske tryk i systemet ikke overstige 1 bar. Dette opnås ved at montere den vedlagte vandbegrænser.

Ud fra det aktuelle forsyningstryk og den ønskede vandmængde ved fuldt åben armatur tilpasses længden af vandbegrænseren efter nedenstående tabel:

Max. forsyningstryk bar	Vandmængde	
	Max. 8-10 l / min.	Max. 5 l / min.
0,2 - 1	Uden vandbegrænser	Længden afkortes til 100 mm
2 - 3	Længden afkortes til 100 mm	Fuld længde af vandbegrænser
4 - 5	Længden afkortes til 100 mm	Fuld længde af vandbegrænser samt reduktion af tilgangstryk til 3-4 bar

Vandbegrænseren monteres i cu rør Ø10 til koldt vandsnettilslutning. Hvis kobbertilgangsøret afkortes, skal det rejses indvendigt for ikke at beskadige O ringen på vandbegrænseren, når den monteres i kobbertilgangsøret. NB. Armaturet skal monteres på et højere niveau end vandvarmeren.

Der må kun anvendes strålesamler på armaturet og ikke luftblander, da der ellers kan opstå for stort modtryk i systemet (vandvarmeren).

Tilslutning til vandvarmer skal ske i overensstemmelse med pilene på kobberørene og ifølge vejledning for armatur og vandvarmer.

Ibrugtagning:

Vandvarmeren skal være fyldt med vand, inden der tilsluttes el til vandvarmeren. Der fyldes vand på beholderen ved at åbne for varmt vand på armaturet. Luft i vandvarmeren presses nu ud gennem udløbstuden, og efter nogen tid løber vandet ud af udløbstuden, og beholderen er nu fyldt med vand. Først derefter må der tilsluttes el til vandvarmeren.

DEUTSCH

Der Durchmesser der Montagebohrung soll min. 34 mm betragen.

Sockel von unten auf den Messing Stutzen des Armaturen Körpers schieben. Gummidichtung über der Montage Bohrung zentrieren und die Armatur mit den Kupferrohren/Schläuchen durch die Montagebohrung stecken. Befestigungsplatte von unten auf den

Gewindestift aufschieben und mittels der Gewindestange mit einem Schraubenzieher oder einem Steckschlüssel festziehen.

Verwendung des Reduktionsrohres:

Bei voll geöffneten Armatur darf der Fließdruck an der Armatur 1 bar nicht übersteigen. Dies erreichen Sie durch Montage des beigefügten Reduktionsrohres. Je nach individuellem Wasserversorgungsdruck und der gewünschten Wassermenge bei voll geöffneten Armatur ist die Länge des Reduktionsrohres nach folgender Tabelle anzupassen:

Max. Versorgungsdruck bar	Wassermenge	
	Max. 8-10 l / Min.	Max. 5 l / Min.
0,2 - 1	Ohne Reduktionsrohr	Länge auf 100 mm kürzen
2 - 3	Länge auf 100 mm kürzen	Volle Länge des Reduktionsrohres
4 - 5	Länge auf 100 mm kürzen	Volle Länge des Reduktionsrohres sowie Reduktion des Druckes auf 3-4 bar

Das Reduktionsrohr ist im Kaltwasser Zulauf (Ø 10 mm) zu installieren, gemäß Skizze. Sollten Sie das Kupferrohr kürzen müssen, ist unbedingt darauf zu achten, daß dieses entgratet wird, um den O Ring am Reduktionsrohr nicht zu beschädigen.

Achtung !

Die Armatur muß grundsätzlich höher installiert werden als der Boiler.

Der am Auslauf montierte Strahlregler darf unter keinen Umständen durch einen Luftsprudler (Perlator) ersetzt werden, da dieser einen zu hohen Druck im Gerät verursachen kann.

Während der Aufheizzeit des Gerätes tritt am Auslauf Ausdehnungswasser aus.

Anschluß an den Boiler erfolgt in Übereinstimmung mit den Pfeilen an den Kupferrohren sowie gemäß der Anweisung für Armatur und Boiler.

Vor Inbetriebnahme:

Vor Einschalten des Boilers muß der Boiler voll Wasser sein. Wasser in den Boiler füllen, durch öffnen des heißen Wassers an der Armatur. Die Luft im Boiler wird jetzt durch den Auslauf gepreßt, und nach einer Weile läuft das Wasser durch den Auslauf, und der Boiler ist jetzt voll Wasser. Erst dann darf der Boiler eingeschaltet werden.

ENGLISH

The diameter of the mounting hole must be min. 34 mm.

Place the rubber washer and base in position over the tails and insert the mixer tails / hoses through the mounting hole. Fasten from the bottom by sliding the shaped metal fixing plate over the threaded stud and fastening the nut by means of a screwdriver or a hexagon box spanner.

Water pressure reducer:

When both handles are turned to full on, the dynamic pressure in the system must not exceed 1 bar (15 P.S.I.). If the supply pressure gives an overall system pressure in excess of the specified value, then it may be reduced by inserting the flow reducing pipe into the cold water inlet tail after having reduced its length as shown in the table below:

Max. supply-pressure bar	Water capacity	
	Max. 8-10 l / min.	Max. 5 l / min.
0,2 - 1	No water pressure reducer	Reduce length to 100 mm
2 - 3	Reduce length to 100 mm	Insert full length
4 - 5	Reduce length to 100 mm	Insert full length and reduce inlet pressure to 3-4 bar

The water pressure reducer is to be fitted in the cold inlet copper pipe, diam. 10 mm. If the inlet pipe is reduced, it must be deburred inside to avoid damaging the O ring of the water pressure reducer when fitting it in the inlet pipe.

N.B. The mixer must be installed at a higher level than the hot water tank. A flow straightener and NOT AN AERATOR must be fitted in the mixer as an aerator may cause a too heavy pressure in the system (hot water tank). As to connection to hot water tank please refer to the arrows on the copper tails and to the instructions for mixer and hot water tank.

After assembly:

The hot water tank must be filled with water before electrical supply is connected. Fill water into the hot water tank by turning on the mixer tap at the hot water side. Air in the hot water tank is now pressed through the spout, and after a while water will be running through the spout, and the hot water tank is filled with water. Now electrical supply can be connected to the hot water tank.

FRANÇAIS

Pour l'installation du mitigeur un trou de 34 mm minimum est nécessaire. Monter la rosace avec son joint de caoutchouc sur l'embase du mitigeur en y faisant passer les tubulures d'alimentation en cuivre / flexibles. Placer l'ensemble dans le trou de montage sur le plan de travail. Pour fixer le mitigeur placer la bride de serrage sur l'axe fileté et serrer l'écrou avec une clef à douille et un gros tournevis.

Limitation du débit: Pendant le tirage de l'eau avec les manettes grandes ouvertes la pression dynamique du système ne doit pas être supérieure à 1 bar. Dans ce but il faut monter le limiteur de débit ci joint. Adapter la longueur du limiteur de débit suivant la pression et la quantité d'eau désirée avec les manettes ouvertes au débit maximum d'après le tableau suivant:

Pression de fonction max. bar	Débit d'eau	
	Max. 8-10 l / min.	Max. 5 l / min.
0,2 - 1	Sans limiteur	Longueur = 100 mm
2 - 3	Longueur = 100 mm	Longueur = totale
4 - 5	Longueur = 100 mm	Longueur = totale et réduire la pression à 3-4 bars

Monter le limiteur de débit dans le tube en cuivre de 10 mm à l'arrivée d'eau froide. Si nécessaire alaiser les bords du tube en cuivre pour faciliter le

passage du joint torique du limiteur pendant le montage sans risque de le détériorer.

NB. Le mitigeur doit toujours être installé au dessus du niveau du ballon d'eau chaude. Afin d'éviter une surpression (dans le ballon d'eau chaude) il est déconseillé d'utiliser un aérateur à la sortie du bec, utiliser seulement le brise jet.

Raccorder les tubes en cuivre au ballon d'eau chaude suivant les sens des flèches et instructions d'installation du mitigeur et du ballon d'eau chaude. Mise en service: Avant le branchement à l'électricité remplir le ballon. Laisser le ballon se purger de l'air qu'il contient, pendant son remplissage. Quand l'eau s'écoule du bec du mitigeur le ballon est rempli et prêt pour son branchement à l'électricité.

ESPAÑOL

El diámetro del agujero deberá ser como mínimo de 34 mm.

Antes de pasar los tubos / flexos de la batería por el agujero de montaje se deberá colocar la junta tórica y la base sobre la placa de fondo. La fijación de la batería se realiza colocando la pletina metálica por debajo sobre el espárrago roscado y apretando la tuerca.

Limitador de agua:

Durante el flujo de agua la presión dinámica del sistema no deberá exceder 1 bar. Esto se consigue montando el limitador de agua suministrado.

Según sea la presión de agua de la red, la cantidad de agua deseada, con la grifería totalmente abierta, se consigue ajustando la longitud del limitador de agua, de acuerdo con la tabla abajo:

Presión de abastacimientomax. bar	Cantidad de agua	
	8-10 l/minuto de máximo	5 l / minuto de máximo
0,2 - 1	Sin limitador de agua	Cortar longitud a 100 mm
2 - 3	Cortar longitud a 100 mm	Longitud total de limitador
4 - 5	Cortar longitud a 100 mm	Longitud total de limitador y reducción de pieza de admisión a 3-4 bar

El limitador de agua deberá montarse en el tubo de admisión frío con diámetro 10 mm. Si se corta el tubo de cobre de admisión deberá chaflanarlo en el interior para no dañar la junta tórica del limitador de agua al montarlo en el tubo de admisión.

NOTA: Es importante que se monte la grifería a un nivel más alto que el calentador. Se deberá montar solo un rompechorros en la grifería, y no un aireador, ya que esto podría causar una contrapresión grande en el sistema (calentador).

La acometida hacia el calentador deberá efectuarse de acuerdo con las flechas en los tubos de cobre y según las instrucciones para grifería y calentador.

Precaución:

Antes de conectar el calentador a la corriente eléctrica, éste deberá ser llenado de agua. El llenado se efectúa abriendo el mando de agua caliente. A medida que el calentador se va llenando de agua, el aire que hay en el interior va saliendo por el caño. Una vez lleno, se puede conectar a la electricidad.

ITALIANO

Il diametro minimo del foro sul sanitario deve essere di 34 mm.

Inserire la guarnizione di gomma, facendola scorrere sui tubetti di alimentazione e posizionare il miscelatore sul sanitario facendo passare i tubetti / flessibili stessi all' interno del foro del sanitario.

Inserire da sotto il sanitario la staffa sagomata ed avvitarla al dado di fissaggio con un cacciavite o una chiave esagonale.

Riduttore di pressione idrica:

Quando entrambe le maniglie della rete idrica sono aperte, la pressione dinamica non deve eccedere oltre 1 bar. Qualora la pressione idrica fosse superiore al valore sopra specificato, esso potrà essere ridotta inserendo un limitatore di portata all' ingresso del tubetto per l'acqua fredda, avendo cura di ridurre la sua lunghezza, come indicato nella seguente tabella:

Pressione max esercizio	Portata	
	Max. 8-10 l / min.	Max. 5 l / min.
0,2 - 1	Non inserire limitatore	Ridurre lunghezza a 100 mm.
2 - 3	Ridurre lunghezza a 100 mm.	Limitatore tutta lunghezza
4 - 5	Ridurre lunghezza a 100 mm.	Limitatore tutta lunghezza e ridurre pressione ingresso a 3 - 4 bar.

Il riduttore di pressione deve essere installato all' interno del flessibile diametro mm. 10 dell' acqua fredda.

N.B.: Il miscelatore dovrà essere installato ad un' altezza maggiore rispetto al boiler istantaneo per acqua calda.

Sulla bocca del miscelatore si dovrà inoltre installare un rompigitto e NON UN AERATORE al fine di evitare un aumento della pressione di esercizio del boiler istantaneo per acqua calda.

Per l' allacciamento al boiler, prego fare riferimento alla freccia posta sul flessibile del miscelatore e seguire le istruzioni per l' installazione del boiler stesso.

Riempire il boiler prima di collegarlo alla rete elettrica. Per eseguire questa operazione, aprire la leva del miscelatore sulla posizione acqua calda.

L'aria presente nel boiler verrà compressa attraverso la bocca, dopodiché mentre l'acqua scorre all' interno della bocca, si otterra il riempimento d' acqua del boiler stesso.

Conclusa questa operazione, procedere al collegamento con il quadro elettrico.

NEDERLANDS

De diameter van het montagegat moet min. 34 mm zijn.

De rozet van onderen op het messinggedeelte van de kraan schuiven. De rubbering op het montagegat plaatsen en de kraan met de aansluitbuizen / slangen door het montagegat schuiven.

De bevestigingsplaat van onderen over de schroefdraadstift schuiven en de witte draadslang met schroevendraaier of steeksleutel vastdraaien.

Het gebruik van de reductiepijp.

Als de kraan geheel geopend is mag de waterdruk aan de kraan niet, boven de 1 bar uitkomen. Dit bereikt U door het monteren van de bijgevoegde witte reductiepijp. Afhankelijk van de individuele waterdruk en de gewenste waterhoeveelheid.

Bij geheel geopende kraan moet men de lengte van de reductiepijp (zie tabel) aanpassen:

Max. Werkdruk in bar	Waterhoeveelheid	
	Max. 8-10 l / Min.	Max. 5 l / Min.
0,2 - 1	Zonder reductiepijp	Lengte op L = 100 mm inkorten
2 - 3	Lengte op L = 100 mm inkorten	Volle lengte van de reductiepijp
4 - 5	Lengte op L = 100 mm inkorten	Volle lengte van de reductiepijp en de druk reduceren naar 3-4 bar

De reductiepijp in de koudwater toevoer (Ø 10 mm) installeren.

Let op! Bij het inkorten van de aansluitbuis: de aansluitbuis afbramen om de O ring van de reductiepijp niet te beschadigen.

Let op!

De kraan moet hoger geïnstalleerd worden dan het warmwatertoestel.

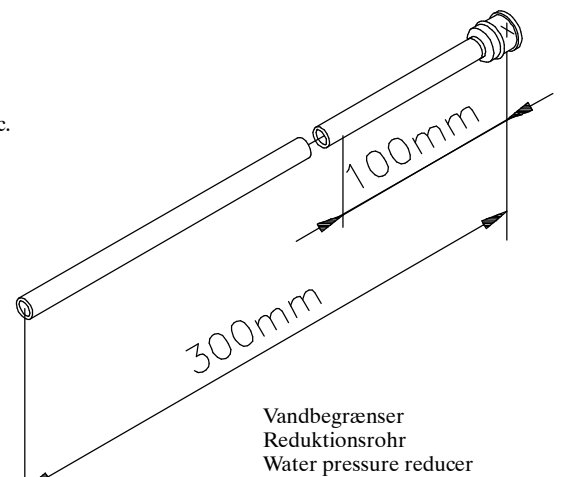
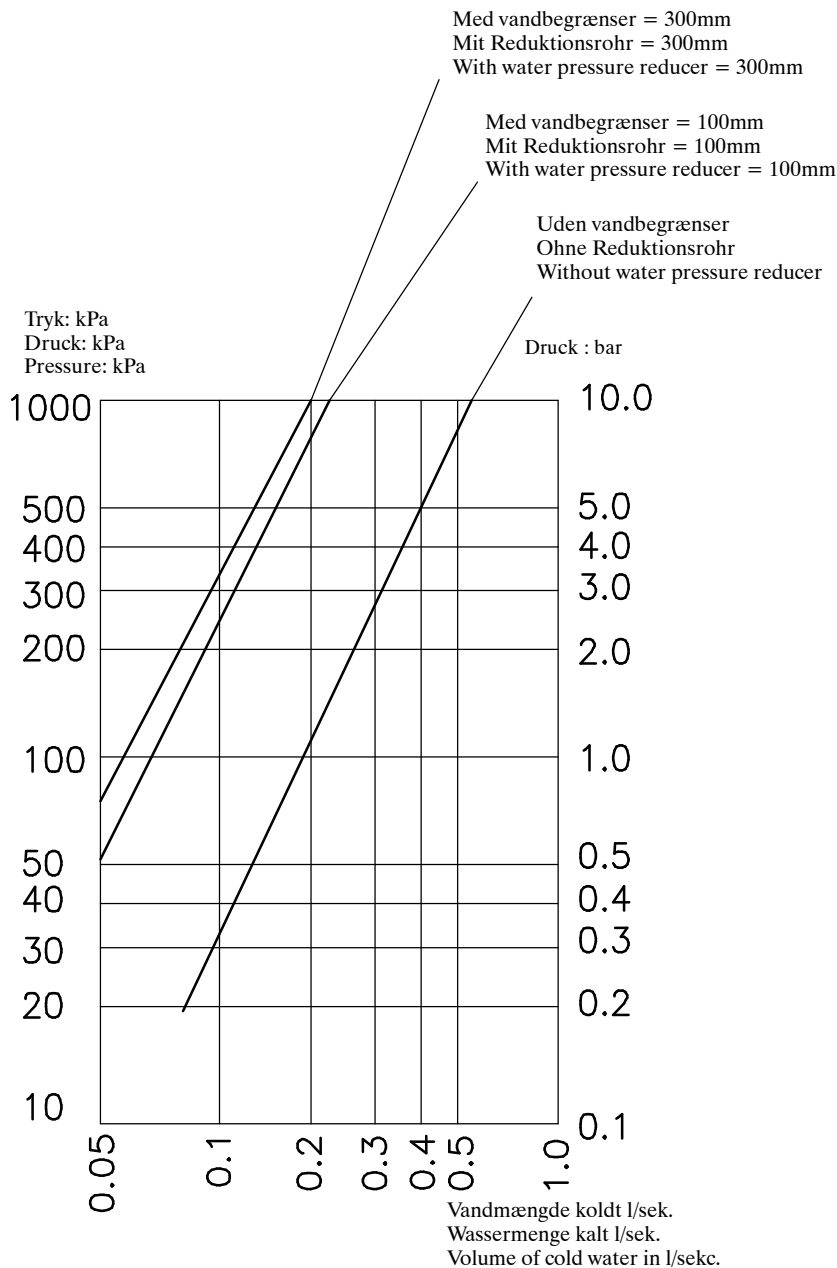
De aan de uitloop gemonteerde straalbreker mag niet door een perlator (veroorzaakt luchtbelletjes) vervangen worden, omdat er anders een te hoge druk in het toestel ontslaan kan.

Tijdens de opwarmtijd van het toestel komt er water uit de uitloop door expansie van het warme water.

De boiler aansluiting volgt overeenkomstig de pijlen op de aansluitbuizen, overeenkomstig de aanwijzingen voor de kraan en de boiler.

Voor gebruik:

Voor het inschakelen van de boiler, moet de boiler vol water zijn. U kunt de boiler vullen door het openen van de heetwaterknop van de kraan, de lucht in de boiler wordt nu door de uitloop naar buiten geperst en na een ogenblikke loopt het water door de uitloop, de boiler is nu gevuld met water. Nu kan de boiler ingeschakeld worden.



DANSK

Rengøringsoplysning

For alle overflader gælder, at de beskyldes ved rengøring med skurende rengøringsmidler. Undgå midler indeholdende stærke syrer eller baser, lud (klor eller kloakrensning), acetone og salmiak.

NB: Ved risiko for frostskafer skal blandingsbatteriet tømmes for vand.

DEUTSCH

Pflegeanleitung

Zum Reinigen der Armatur-Oberfläche dürfen keine Ätz- oder Scheuermittel, und keine Reinigungsmittel mit starken Säuren oder Basen, Lauge (Chlor oder Schleusenreinigungsmittel), Azetone oder Salmiak verwenden, sondern nur klares Wasser, weiche Tücher oder Leder verwendet werden.

Das Nichteinhalten der Pflegeanleitung schließt Garantieklaamationen aus.

BITTE BEACHTEN SIE DIESEN HINWEIS

Bei Frostgefahr ist die Batterie komplett zu entleeren.

ENGLISH

Instructions for cleaning fittings

It is important to remember when cleaning your mixer taps of all surfaces, that scouring cleaning materials must on no account be used as these are apt to damage the surface. Please do not use agents containing strong acids or bases, lye (chlorine or sink cleaning material), acetone or ammonium chloride.

PLEASE NOTE: Where there may be a risk of frost damages the mixer tap should be drained of any residual water.

FRANÇAIS

Conseils d'entretien

Pour le nettoyage de toutes surfaces, ne pas employer des produits abrasifs.

Eviter d'utiliser des produits à base d'acides concentrés, lessive, chlore ou des produits pour nettoyage de siphon, ou d'acétone et sel ammoniac.

N.B. En cas de risque de gelée vidanger l'eau dans les tuyauteries alimentant les robinetteries.

ITALIANO

Istruzioni per la pulizia degli accessori

Per la pulizia di tutte le superfici dei miscelatori e' importante ricordare che non devono essere usati assolutamente detersivi abrasivi perche potrebbero danneggiare le superfici. Non devono essere usati detersivi acidi, alcalini (cloro o prodotti per la pulizia del lavello), acetone o cloruro di ammonio.

NOTA BENE: In residenze dove potrebbe verificarsi il rischio di congelamento, il miscelatore dovrebbe essere liberato dell'acqua residua.

NEDERLANDS

Onderhoudsvorschrift

Voor het reinigen van de kranen mag geen afbijt- of schuurmiddelen gebruiken, aangezien deze het oppervlak beschadigen. Geen schoonmaakmiddelen gebruiken, met sterke zuren of basen, loog, aceton of salmiak.

NB: Bij installatie in vakantiehuizen moet de kraan helemaal afgetapt worden om bevriezing te voorkomen.

ESPAÑOL

Instrucciones de limpieza

Para todos los acabados de sus griferías les advertimos que no deberán usarse productos de limpieza que contengan abrasivos ya que estos podrían dañar la superficie del grifo. Además, les advertimos no usar productos que contengan ácidos o bases fuertes, lejía, acetona o amoníaca.

NOTA: En el caso que hay un riesgo de temperaturas bajo cero, deberán vaciar las griferías de agua.